
***Luenga
&
fablas***

**Publicación anual
de rechiras, treballos e documentación
arredol de l'aragonés e a suya literatura**

I.S.S.N.: 1137-8328

**numero 27
(2023)**

Luenga & fablas

**Publicación anual
de rechiras, treballos e documentación
arredol de l'aragonés e a suya literatura**

I.S.S.N.: 1137-8328

numero 27

(2023)

Luenga & fablas

Periodizidá: un tomo por añada.

Ochetibo e tematica: ye una publicazi3n feita en aragon3s que tien como ochetibo a rechira e a documentazi3n sobre a luenga aragonesa en cheneral e a literatura en aragon3s, encluyendo-bi a onomastica, a dialeutolochía, a gramatica, a etimolochía, a fonetica, a istoria lingüística, a lexicografía, a tradizi3n oral, a creyazi3n literaria tanto popular como culta, a soziolingüística, a didautica e l'amostranza d'a luenga, a codificazi3n e a normalizazi3n lingüística, e cualsiquier atra mena u orientazi3n d'estudio de l'aragon3s; tienen cabida tamién os treballos sobre os binclós de l'aragon3s con atras luengas u de tematicas que tiengan intrés ta ro estudio de l'aragon3s por a suya relazi3n conzeutual (luengas romanicas, luengas minoritarias, interferencias lingüísticas, normalizazi3n e normatibizazi3n, problemas sozio-lingüísticos, amostranza de luengas minoritarias, metodolochía, ezetra).

Luenga & fablas se troba en as siguiens bases de datos u catalogos espezializatos de rebistas zientificas: BASE, CIRC, DIALNET, DICE, LATINDEXT-Directorío, LLBA, MIAR, REBIUN, RESH, ZDB. En e-Dialnet (<http://dialnet.unirioja.es>) se pueden trobar, amás d'os endizes, os articlos á testo completo.

Entidá editora: Consello d'a Fabla Aragonesa.

Lugar d'edizi3n: Uesca (Arag3n, España -Unión Europea)

Redazi3n e almenistrazi3n: Abenida de os Danzantes, 34. E-22005 Uesca (Arag3n).

Adreza ta nimb3o d'orichinals, conduzi3n u demanda d'escambios:

Trestallo postal 147. E-22080 Uesca (Arag3n). Adreza eletronica: cfa@consello.org

Portal el.: www.consello.org (aquí se troban os endizes de toz os lumers).

Enfilador d'a publicazi3n: Francho Nagore Laín.

Secretario de redazi3n: Chusé Inazio Nabarro.

Consello de redazi3n: Ant3n Eito Mateo (Universidad de Zaragoza), Ana Giménez Betrán (Consello d'a Fabla Aragonesa), Óscar Latas Alegre (Consello d'a Fabla Aragonesa), Chusé Inazio Nabarro (Consello d'a Fabla Aragonesa), Francho Nagore Laín (Universidad de Zaragoza), Paz Ríos Nasarre (Consello d'a Fabla Aragonesa), Chusé Ant3n Santamaría (Rolde d'Estudios Aragoneses), Rafel Vidaller Tricas (Consello d'a Fabla Aragonesa).

Comité zientífico d'asesors e abaluadors esternos: Dr. Ramón d'Andrés (Universidad de Oviedo), Dra. M^a. Pilar Benítez Marco (Universidad de Zaragoza), Dra. M^a Ángeles Ciprés Palacín (Universidad Complutense de Madrid), Dr. Francisco Fernández Rei (Universidade de Santiago de Compostela), Dr. José Enrique Gargallo Gil (Universitat de Barcelona), Dr. Ángel Hugué Canalís (Universitat de Lleida), Dr. Juan Carlos López-Mugartza (Universidad Pública de Navarra), Dr. Josep Martines (Universitat d'Alacant), Dr. Michael Metzeltin (Universität Wien), Dr. Artur Quintana i Font (Universität Heidelberg), Dr. Chesús Vázquez Obrador (Universidad de Zaragoza), Dr. Nikola Vuletić (Sveučilište u Zadru [Unibersidá de Zadar, Croazia]).

Informazi3n sobre os autors colaboradors. A informaci3n sobre os autors colaboradors d'iste tomo puede beyer-se en a pachina debanzaguera.

Remisi3n de treballos ta ra suya publicazi3n. As normas ta ra publicazi3n de treballos en *Luenga & fablas* pueden beyer-sen en a pachina zaguera.

Imprentazi3n feita por: Imprenta La Encarnaci3n, S.L. c / Algáscar, sin lum. (Zona Industrial), 22004 Uesca

I.S.S.N.: 1137-8328

D.L.: HU-32/97

Tirache: 500 exemplars.

LUENGA & FABLAS

ISSN: 1137-8328

Lum. 27 (2023)

SUMARIO

ESTUDIOS

CONTE SAMPIETRO, Chusé Loís: <i>Toponimia d'Abiego</i>	5-30
DIESTE ARBUÉS, Chusé Damián & VIDALLER TRICAS, Rafel: <i>Nombres de matas de Linars de Marcuello</i>	31-42
LATAS ALEGRE, Óscar: <i>Notas d'as enzercas lingüísticas de Josep M^a de Casacuberta en l'Alto Aragón (1922)</i>	43-51
NAGORE LAÍN, Francho: <i>Zaguers escritos (1981) de Chusé Gracia, con anotacions e bocabulario</i>	53-82
VIDALLER TRICAS, Rafel: <i>A fitonimia d'o chenero mentha e similars en aragonés</i>	83-99
MARQUÉS FRANCO, Manuel: <i>Fonz en l'ALPI: análisis d'as bozes correspondiens e contimparanza con atras fuens lexicograficas</i>	101-130
LÓPEZ SUSÍN, José Ignacio: <i>Dos décadas de doctrina contraria a la normalización lingüística en Aragón (Los dictámenes de la Comisión Asesora Jurídica y del Consejo Consultivo de Aragón)</i>	131-162

MATERIALS

MACHUCA SANCLEMENTE, Loís: <i>Replega de parolas d'o lugar d'Arguis</i>	163-173
---	---------

BIBLIOGRAFÍA: NOTAS E REZENSIONS

DA GAMA KURY, Adriano: <i>O Dicionário geral das línguas románicas e O idioma panlatino, de Willian Agel de Melo</i>	175-178
VIDALLER TRICAS, Rafel: <i>Sobre la pastorada aragonesa. Estudio filológico de las pastoradas en aragonés del siglo XVIII</i> , de María Pilar Benítez y Óscar Latas	179-181
NAGORE LAÍN, Francho: <i>Reseña de Romancea proverbiorum. Refranes en aragonés del siglo XIV</i>	183-186
INFORMAZIÓN SOBRE OS AUTORS COLABORADORS D'ISTE TOMO.....	187-188
Normas ta ra publicazi3n en <i>Luenga & fablas</i>	189-190
IX Trobada d'Estudios arredol de l'aragonés e a suya literatura. Clamamiento	191-193

Luenga & fablas

Publicación añal de rechiras, treballos e documentación
arredol de l'aragonés e a suya literatura

- **Edita:** *Consello d'a Fabla Aragonesa*.
- **Almenistrazión:** Consello d'a Fabla Aragonesa. Abenida de Os Danzantes, 34, baxo. E-22005 Uesca (Aragón). Telefono e facs: 974-231513. Adreza eletrónica: cfa@consello.org
- **Redazión:** Consello d'a Fabla Aragonesa. Abenida de Os Danzantes, 34, baxo. E-22005 Uesca (Aragón). Telefono e facs: 974-231513. Corr.el: cfa@consello.org
- **Enfilador:** Dr. Francho Nagore Laín (Universidad de Zaragoza).
- **Consello de Redazión:** Antón Eito Mateo, Ana Giménez Betrán, Óscar Latas Alegre, Chusé Inazio Nabarro, Francho Nagore Laín, Paz Ríos Nasarre, Chusé Antón Santamaría, Rafel Vidaller Tricas.
- **Consello Asesor:** Dr. Ramón d'Andrés (*Universidad de Oviedo*), Dra M^a Pilar Benítez Marco (*Universidad de Zaragoza*), Dra. M^a Ángeles Ciprés Palacín (*Universidad Complutense de Madrid*), Dr. Francisco Fernández Rei (*Universidade de Santiago de Compostela*), Dr. José Enrique Gargallo Gil (*Universitat de Barcelona*), Dr. Ángel Huguet Canalís (*Universitat de Lleida*), Dr. Juan Carlos López-Mugartza (*Universidad Pública de Navarra*), Dr. Josep Martines (*Universitat d'Alacant*), Michael Metzeltin (*Universität Wien*), Dr. Artur Quintana i Font (*Universität Heidelberg*), Dr. Chesús Vázquez Obrador (*Universidad de Zaragoza*), Dr. Nikola Vuletić (*Sveučilište u Zadru*).
- **Publicación añal** (dende 1997).
- **Pre d'a rebista:** a conduta añal ye de 30 euros (o que da dreito a recullir cada añada un lumero de *Luenga & fablas* e seis de *Fuellas*).
- **O depositario d'os dreitos d'autor** de toz os treballos publicatos en a rebista ye o Consello d'a Fabla Aragonesa.
- **Os treballos publicatos** en *Luenga & fablas* podrán estar reproduzitos total u parzialmén mas que s'otienga autorización de CEDRO e se comunique a ra entidá editora.
- **Endizes** d'a rebista en linia: www.consello.org
- A rebista *Luenga & fablas* se troba en as siguiens bases de datos de rebistas zientificas: BASE, CIRC, DIALNET, DICE, LATINDEX-Directorio, LLBA, MIAR, REBIUN, RESH, ZDB. En Dialnet (<http://dialnet.unirioja.es>) se pueden trobar, amás d'os endizes, os articlos á testo completo de toz os lumers (con restrición temporal ta os más reziens).
- **As normas de presentación d'orichinals e as trazas de triga de os treballos** presentatos ta ra suya publicación se troban en as zagueras planas interiors.
- **Escambios** con atras rebistas e **nimbío d'orichinals** ta ra suya publicación: *Luenga & fablas*, Abenida de Os Danzantes, 34, baxo. E-22005 Uesca (Aragón). Trestallo postal 147, E-22080 Uesca (Aragón). Adreza.el:cfa@consello.org
- **ISSN:** 1137-8328.
- **Deposito legal:** HU-32/97.